

日本語
<b>ご使用になる前に</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>●本製品をご使用になる前に、必ずこの説明書をよく読み、正しい使用方法を理解した上でご使用ください。正しい使用方法がわからないまままでのご使用は、絶対におやめください。</li> <li>●この説明書は、読み終わった後も大切に保管し、必要なときにお読みください。</li></ul>
<p> </p>
<b>●安全上の注意</b>
<p>※必ずよくお読みください。</p>

○この製品は、水草および熱帯魚などの育成を目的に開発された製品です。この目的以外には使用しないでください。○この使用説明書をよく読み、正しい方法でご使用ください。○弊社製品以外との併用はおやめください。成分過多となり、水の濁りや藻類が増える原因となる場合があります。また、魚病薬との併用もおやめください。○この製品は魚などの生体や水草に害がないことを確認しています。生体の病気や死亡、水草の枯れなどについて弊社は責任を負いません。○この製品が誤って目や口に入った場合は、直ちに水道水で洗い流し、必要に応じて医師の診断を受けてください。○子どもの手の届かない所で使用および保管してください。

--

### 1.アクアソイルの特長

アクアソイルは水草育成用に開発された底床素材です。有機酸を豊富に含んだ天然の土壌を原料としているため、水質を多くの水草が好む弱酸性に近づけます。また、軟らかく焼き固めた粒と適度な比重により、水草の根の生育も良好です。熱帯魚や水草の故郷とも言える世界三大熱帯雨林をイメージしたアマゾンア、アフリカーナ、マレーヤの3種類に、それぞれ粒の大きさの異なるノーマルタイプとパウダータイプがあり、水槽の大きさや用途、好みに応じて使い分けすることができます。別売のパワーサンドやバクター100、クリアスーパーなどを併用することで、微生物が豊富で長期維持が可能な、水草の育成に最適な底床ができます。

### 2.使用方法

○水洗いの必要はありません。そのままの状態で使用してください。水で洗うと粒が崩れやすくなり、水の濁りが取れにくくなります。○一般的な60cm水槽（W60×D30×H36cm）

--

### English

<b>IMPORTANT</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>●Before the installation of this product, make sure to read this instruction manual carefully and understand all of its directions.</li> <li>●Please keep this instruction manual even after reading it and refer back to it when needed.</li></ul>
<p> </p>

### ●Safety Instruction

※Please read carefully

○This product is designed for growing and maintaining aquatic plants and tropical fish in an aquarium. Please do NOT use this product for improper purpose.○Read this instruction manual carefully and follow its direction for using this product.○Do NOT use this product concurrently with other manufacturer’s products. Excessive supply of nutrition may cause water cloudiness or algae breakout. Also, avoid using fish disease medicine along with this product.○This product has been verified that it is not harmful for living organisms such as fish and aquatic plants when used properly. Therefore, ADA is not responsible for death and/or disease of aquatic plants or organism.○In case this product accidentally gets into your eyes or mouth, immediately wash away with tap water and consult a physician if needed.○KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN

### 1. Special features

AQUA SOIL SERIES is a substrate material ideal for growing aquatic plants. Unlike some of the substrate soils available in market that is chemically treated to avoid water hardness to rise, AQUA SOIL SERIES lowers the TH level by the natural property of the soil itself and creates the mildly acidic water condition most aquatic plants prefer. AQUA SOIL is composed of excellent form and density, so plants’ roots develop better compared to marine sand or other substrate soils. ○AQUA SOIL SERIES, a natural soil with special heat treatment, is a completely new type of substrate soil.○Using POWER SAND (sold separately) along with this product enhances the rapid colonization of bacteria in the substrate and creates the ideal environment for plants’ roots.○Three kinds of substrate soils, AMAZONIA, AFRICANA and MALAYA, inspired by the world’s three largest tropical forests where most aquatic plants are originated in, recreate scenery of each tropical rainforest in an aquarium tank.

### 2. Usage

○Rinsing in water before use is NOT necessary, as it makes granules to crumble, and water cloudy.○The 9 ㎍ is the standard amount necessary to set up a regular 60cm aquarium tank（W60 x D36 x H36cm). Based on it, adjust the amount according to your tank size.○In case of using optional POWER SAND, BACTER 100 and CLEAR SUPER, please spread AQUA SOIL on the top of these optional products. A

で1袋が適量となります。この使用量を目安に水槽サイズに合わせてご使用ください。○袋から直接水槽に入れてならしてください。別売のパワーサンドやバクター100、クリアスーパーなどを併用する場合は、先にこれらを敷いた上にアクアソイルを敷いてください。アクアソイルをならす際は水槽の前側が低く、後ろ側が高くなるように傾斜を付けてならずと、レイアウトに奥行き感を演出することができます。○注水の際は、受け皿などを使用してアクアソイルが舞い上がらないように水を静かに注いでください。注水後、底床の前面などが乱れている場合は、サンドフラッター（別売）などで整えてください。○水草の植栽は、底床が浸る程度に水を入れると行いやすくなります。水を水槽いっぱいに張った状態では、浮力が強く働くため、水草は植えにくくなります。水草の植栽が完了したら、水を水槽いっぱいに張ってください。○水槽に水を張った時点で水が著しく濁った場合は、水の入れ替えを行ってください。この時、可能であればホースで新しい水を注ぎながら別のホースで濁った水を抜くようにすると早く透明になります。○多少の水の濁りは、適切なフィルターを設置すると少しずつ落ち着いてきます。○水面に木片などが浮いた場合は、ネットですくい取ってください。○パウダータイプは粒が小さく大きさもそろっているため、小型水槽の底床に適しています。また、60cm水槽以上の水槽でも、ノーマルタイプを敷いた上に薄く敷くと見栄えがよくなり、根の細かな水草の生長も良好になります。

--

### 3.使用上の注意

○底面フィルターは使用できません。アクアソイルを使用した水草の育成には、外部式フィルターをおすすめします。○原料である天然土壌の性質により、水質は酸性に傾きます（pHと炭酸塩硬度が低下します）。そのため、アルカリ性の水質を好む水草や熱帯魚、海水魚などには適しません。また、底床を掘ったり、かき混ぜてしまうような魚の飼育には適しません。○有機酸や窒素分を特に豊富に含むアマゾニアは、水槽セット直後に成分が水に溶け出し、水が着色したり濁る場合があります。これは水草が繁茂して底床を覆うようになると解消しますので、それまでの間は頻繁に換水を行い、フィルターのろ材に別売のNAカーボン（高性能活性炭）を使用することをおすすめします。○フィルターの出水部からの水流が底床に直接当たらないようにしてください。また、フィルターの吸水部はアクアソイルの粒子を吸い込まないように底床から十分に離してください。底床から土の粒子が水中に舞って濁りの原因になることがあります。○換水の際には、アクアソイルをホースに吸い込んだり、水流で底床がえぐれないように注意してください。○保管する際は袋の口を閉じ、アクアソイルが極端に乾燥しないようにしてください。○粒が崩れるためアクアソイルを洗って再使用はできません。レイアウトをつくり替える際には、新しいアクアソイルに取り替えてください。

--

sense of depth can be created by making the layer lower at the front of the tank, and higher at the back.○When filling the aquarium with water, pour water gently on a plate or a board to avoid AQUA SOIL to stir. After pouring water, level the substrate surface again using SAND FLATTENER (sold separately).○Planting aquatic plants can be done easier with water-level just enough to cover the substrate. If the tank is fully filled with water, it becomes difficult to firmly make a planting due to strong buoyancy. Please fill the tank after completing the planting.○In case the water becomes significantly cloudy after setup, pour some more water gently while draining the cloudy water with a hose from the aquarium until the cloudiness disappears.○Small amount of cloudiness disappears gradually with the use of properly functioning filter.○When small pieces of wood is found on the water surface, remove them with a net.○AQUA SOIL POWDER’s even and fine granules, make the impression of a layout better by being used as the substrate for small size aquariums, and as cosmetic sand at visible area in front of the aquariums for large size aquariums. Powder type also helps short plants with tiny roots to grow healthy.

### 3. Cautions

○Do NOT use an under gravel filter with this product. We recommend the use of outside canister filter for growing aquatic plants.○Due to the natural property of the soil, it makes the water acidic and lowers the hardness. Therefore, it is not suitable for aquariums with tropical and marine fish that prefer alkaline water. This product is NOT suitable for keeping fish that stir AQUA SOIL up.○When using AMAZONIA, organic substance (humic acid) may seep into the water and makes the water in yellowish or brownish color if the local tap water has high pH level. The water coloration stops when aquatic plants grow and cover the entire substrate. Until the plants fully grow, please make a frequent water change, and use optional NA CARBON for filtration media.○Avoid water-flow produced by the outflow pipe of filter to directly flow into the AQUA SOIL. Please keep enough space between inflow pipe of the filter to substrate so that the filter does not sucks in particles of AQUA SOIL. The fine particles of substrate may become a cause of water cloudiness.○Be careful NOT to disperse AQUA SOIL or suck it in the hose when draining or pouring water at water change.○When storing this product, close the opening of bag tightly, and avoid the soil drying completely.○AQUA SOIL cannot be used repeatedly by washing, as the pebbles get crumbled. Please replace with completely new AQUA SOIL when creating a new layout.

--

--



--

お問い合わせ先：ADAサービスセンター
0256-72-1994（平日10:30～17:30）
E-mail/support@adana.co.jp

発売元：株式会社 アクアデザインアマト
新潟県新潟市西蒲区漆山8554-1 〒953-0054
**aqua design amano CO.,LTD.**
8554-1 Urushiyama, Nishikan-ku, Niigata 953-0054, Japan
MADE IN JAPAN
404021S14JEDISCK23B01

--

Deutsch
<b>WICHTIG</b>
<ul style="list-style-type: none"><li>●Bevor Sie das Produkt verwenden, lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und stellen Sie sicher, dass Sie alle Instruktionen darin verstehen.</li> <li>●Bitte werfen Sie diese Gebrauchsanweisung nach dem Lesen nicht weg, sondern bewahren Sie sie auf, um im Bedarfsfall nachzuschlagen zu können.</li></ul>
<p> </p>

### ●Sicherheitshinweise

※bitte sorgfältig lesen

○Dieses Produkt wurde für die Pflege und Versorgung von Wasserpflanzen und Zierfischen im Aquarium entwickelt. Nicht für andere Zwecke verwenden.○Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und befolgen Sie sie.○Nicht mit den Produkten anderer Hersteller vermischen. Eine übermäßige Versorgung mit Nährstoffen kann zu Wassertrübungen oder starkem Algenwachstum führen. Keine Fischmedikamente in Becken verwenden, in denen AquaSoil in Gebrauch ist.○ADA versichert Ihnen, dass dieses Produkt beim bestimmungsgemäßen GebrauchTiere und Pflanzen nicht beeinträchtigt. Wir haften daher nicht für eine Krankheit oder Verlust von Fischen und Wirbellosen oder eine eventuelle Verschlechterung des Zustands von Wasserpflanzen.○Wenn Teile dieses Produkts versehentlich in Ihre Augen oder Ihren Mund gelangen, waschen Sie sie sofort mit Leitungswasser aus und konsultieren Sie bei Bedarf einen Arzt.○DARF NICHT IN DIE HÄNDE VON KINDERN GELANGEN.

### 1. Besondere Eigenschaften

AQUA SOIL SERIES ist ein optimales Substrat für gesunde Wasserpflanzen. Anders als manche handelsübliche Bodengründe wurde AQUA SOIL SERIES nicht chemisch ausgerüstet, sondern senkt die Wasserhärte durch seine natürlichen Eigenschaften auf einen für die meisten Wasserpflanzen optimalen Wert. Die Körnung und Dichte von AQUA SOIL sind perfekt auf die Entwicklung der Wurzeln abgestimmt.○AQUA SOIL SERIES ist ein ganz neuartiger natürlicher, speziell gebrannter Bodengrund.○Zusammen mit POWER SAND (getrennt erhältlich) fördert er die Besiedelung mit substratgebundenen Bakterien. So entsteht ein perfektes Wurzelmilieu, in dem sich die Pflanzen ideal entfalten können.○Es gibt drei Arten von ADA Soils, AMAZONIA, AFRICANA und MALAYA. Die drei größten Regenwaldgebiete der Welt standen hier Pate – die meisten Aquariumpflanzen kommen aus diesen Gegenden. Mit den unterschiedlichen Soils lässt sich die jeweilige Stimmung dieser Regenwälder im Aquarium einfangen.

### 1. Besondere Eigenschaften

○Den Soil NICHT ausspülen, die Körner zerfallen sonst und trüben das Wasser im Becken.○Der 9 ㎍ -Pack ist auf ein Standardaquarium von 60 × 36 × 36 cm Kanten-

### アクアソイル使用説明書

--

--



--



--

länge abgestimmt. Je nach Größe Ihres Beckens benötigen Sie entsprechend mehr oder weniger Substrat.○Optional kann man im Becken noch POWER SAND, BACTER 100 und CLEAR SUPER verwenden. Bringen Sie den AQUA SOIL immer über diesen Zusätzen in Ihr Aquarium ein. Die Gestaltung gewinnt mehr Tiefe, wenn der Soil im Vordergrund weniger hoch geschichtet wird wie im Hintergrund des Beckens.○Legen Sie beim Wassereinfüllen einen Teller oder ein Brett unter den Wasserstrahl, so dass der Bodengrund nicht aufgewirbelt wird. Wenn das Wasser eingefüllt ist, kann man den Boden nochmals mit dem separat erhältlichen SAND FLATTENER glatt streichen.○Die Pflanzen lassen sich einfacher setzen, wenn das Wasser nur so hoch eingefüllt wird, dass das Substrat gerade bedeckt ist. Der Auftrieb der Pflanzen erschwert das Einsetzen im vollen Becken. Das Becken sollte man also erst ganz befüllen, wenn es vollständig bepflanzt ist.○Wenn sich nach dem Einrichten eine deutliche Wassertrübung einstellt, saugen Sie das trübe Wasser ab und gießen Sie vorsichtig frisches Wasser nach, bis das Becken klar bleibt.○Eine leichte Trübung verschwindet, sobald der Filter richtig läuft.○Fischen Sie kleine Holzstücke an der Wasseroberfläche mit einem Kescher ab.○Der feine und gleichmäßige AQUA SOIL POWDER ist für kleine Becken vorteilhaft. Er eignet sich auch für die Akzentuierung von Bereichen im Vordergrund größerer Becken. Im AQUA SOIL POWDER wachsen kurze Vordergrundpflanzen mit feinen Wurzeln sehr viel besser an als in größeren Substraten.

### 3. Bitte beachten

○Verwenden Sie keinen Bodenfilter zusammen mit einem AQUA-SOIL-Bodengrund. Zur optimalen Pflege Ihrer Pflanzen empfehlen wir den Einsatz eines Außenfilters.○Die natürliche Beschaffenheit dieses Bodengrundes senkt die Wasserhärte und säuert das Wasser an. Für Fische, die alkalisches Wasser benötigen, ist er daher nicht geeignet, ebensowenig wie für grabende oder wühlende Fische. Nicht in Meerwasserbecken verwenden!○Beim AQUA SOIL AMAZONIA können organische Substanzen (Huminsäuren) das Wasser gelblich oder bräunlich färben, wenn Ihr Leitungswasser einen hohen pH-Wert besitzt. Die Wasserfärbung lässt nach, wenn die Pflanzen richtig wachsen und den Boden bedecken. Bis es so weit ist, wechseln Sie regelmäßig Wasser; Sie können auch die NA CARBON-Aktivkohle als Filtermedium verwenden.○Um eine Wassertrübung durch feinste Bodenbestandteile zu vermeiden, achten Sie darauf, dass die Strömung aus dem Filterauslass nicht direkt auf den Bodengrund trifft. Lassen Sie auch zwischen dem Ansaugrohr des Filters und dem Bodengrund genügend Platz, so dass keine AQUA-SOIL-Partikel eingesaugt werden können.○Wenn Sie beim Wasserwechsel Wasser ansaugen oder neues Wasser ins Becken schütten, achten Sie darauf, dass der AQUA SOIL nicht aufgerührt wird.○Im fest verschlossenen Beutel lagern, der Bodengrund darf nicht austrocknen.○AQUA SOIL darf nicht ausgewaschen und wieder verwendet werden – die Körner zerkrümln beim Waschen. Eine neue Gestaltung muss also mit frischem AQUA SOIL aufgesetzt werden.

한국어

**●안전상의 주의**

※반드시 잘 읽어 보십시오

약품과는 절대로 함께 사용하지 마십시오. ○사용량 및 사용방법을 반드시 지켜주십시오. ○생물들의 질병 또는 죽음, 수초가 말라죽거나 하는 것들에 대해 당사는 책임을 지지 않습니다. ○본 제품은 식품이 아니므로 먹거나 마시지 마십시오. 만약, 잘못하여 먹은 경우에는 곧바로 토해내고 재빨리 의사의 진찰을 받으십시오. 또한, 본 제품이 눈에 들어간 경우에는 빨리 물로 씻어내고 즉시 의사의 진찰을 받으십시오. ○어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하여 사용해 주십시오.

**1. 아쿠아소일(Aqua Soil)시리즈의 특징**

아쿠아소일 시리즈는 수초의 성장에 적합한 저면 소재입니다. 종래의 저면모래 중에는 경도를 울리지 않도록 약품 처리한 것도 있었지만, 아쿠아소일 시리즈는 토양 그 자체의 성질에 의해 경도를 저하시키며, 또한 많은 수초들이 좋아하는 약산성의 수질을 재현합니다. 아쿠아소일 시리즈의 우수한 입자와 비중으로 인해, 바닷모래나 다른 저면모래에 비해서 수초 뿌리의 성장이 양호합니다. ○천연토양을 특수 열처리한 아쿠아소일 시리즈는 완전히 새로운 종류의 저면 토양입니다. ○파워샌드(별매)와 함께 사용하면 많은 종류의 박테리아를 번식시킬 수 있고 수초의 뿌리에도 적당한 환경을 만들 수 있습니다. ○아마조니아, 아프리카나, 말레아, 이 세 가지 종류의 아쿠아소일은 수초의 고향이라고도 할 수 있는 3대 열대 우림지역을 연상케 하는 저면 토양으로서, 각 수조 내에서 열대 우림 그대로의 수경을 재현합니다.

**2. 사용방법**

**3. 사용상의 주의**